

755 DEL (10)

RJ 6068

174

1898

2015

مكتبة
جامعة الإنشائية
بقدح دارالآمان

صعوبات تعليم اللغة العربية على مستوى المعاهد الإسلامية بمحافظة
فطاني في جنوب تايلاند (دراسة وصفية تحليلية)

إعداد

أيوب عبد القادر كانجا

A1012197P04

الرسالة مقدمة لنيل درجة الدكتوراه في اللغة العربية وطرق تدريسها

كلية اللغة العربية _ جامعة الإنشائية

ولاية قدح دار الأمان _ ماليزيا

١٤٣٦/م٢٠١٥ هـ

11 OCT 2016

للاطلاع والمراجعة

ملخص البحث

تعالج الدراسة الصعوبات التي تواجه عملية تعليم اللغة العربية على مستوى المعاهد الإسلامية بمحافظة فطاني في جنوب تايلاند. وقد أثار الباحث عدّة أسئلة منها: ما سبب اهتمام المسلمين في جنوب تايلاند بتعلم اللغة العربية وتعليمها، وما أهم الصعوبات والعقبات التي يواجهها المعلمون والمتعلمون والإداريون اتجاه تعلم وتعليم اللغة العربية والثقافة الإسلامية في هذه المناطق، وما الطريقة الصحيحة والسليمة التي تساعد على إيجاد الحلول المناسبة لهذه الصعوبات. وتهدف الدراسة إلى تقديم حقائق ومعلومات عن أهم مراحل التطور التعليمي للغة العربية في فطاني جنوب تايلاند، حصر وتحليل الصعوبات التي تواجه تعليم اللغة العربية، تقديم مقترحات وحلول مناسبة لتلك الصعوبات. واتبعت الدراسة المنهج الوصفي التحليلي؛ حيث قام الباحث بجمع الحقائق والمعلومات من مصادر متعددة لأفراد العينة، وتم تحليلها بالأسلوب الكيفي والأسلوب الكمي. وتسهم هذه الدراسة في تحديد الأهداف من تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مع إبراز ما يساعد على وضوح سير العملية التعليمية للغة العربية، خاصة وأنها تعدّ مكماً للدراسات الإسلامية. وخلصت الدراسة إلى أن صعوبات تعليم وتعلم اللغة العربية لدى هذه المؤسسات تنقسم إلى المنهج لعدم وجود منهج سليم وواضح لتدريس مادة اللغة العربية، وإلى أهداف تعليم اللغة العربية غير واضحة ومحددة؛ وغالبا ما تكون مقصورة على القراءة والفهم والكتابة؛ دون الاهتمام بمهارتي الاستماع والتحدث، وإلى المعلمين لا يقدرّون على الاتصال باللغة العربية، مما يجعلهم يستخدمون اللغة المحلية، الأمر الذي يقف وراء شيوع استخدام طريقة النحو والترجمة في تعليم اللغة العربية. وفي نهاية الدراسة يوصي الباحث بضرورة تحسين المناهج المعمول بها الآن في المعاهد الإسلامية بمحافظة فطاني، والعمل على تحقيق الترابط والتكامل بين المقررات الدراسية، والمناهج، والأنشطة المختلفة، بما يخدم الجانب اللغوي بحيث تركز الموضوعات

الدراسية على تنمية مهارات الطلاب اللغوية عبر التدريبات والتطبيقات والأسئلة والتمارين، كما يوصي بضرورة تنمية مهارات فنون اللغة الأربعة (الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة) لدى المتعلم، مع التركيز على العلاقة القوية بين جانبي الاستقبال والإرسال.

Abstract

The predicament of teaching Arabic in Islamic institutions in Southern Thailand, Pattani province through analytical and descriptive studies.

In the field of the study, the researcher attempted to address problems concerning the teaching of Arabic in Islamic institutions located in Pattani province, Thailand with its various dimensions and elements of different complexities and themes of educational perspective. Basically, he had adopted the field aspect of those dimensions from the respondents' point of view. In doing so he hopes to be able to monitor, analyze and display what was expressed by the respondents, who are both learners and teachers through questionnaire distributed to them. Among the main objective of this study are to identify factors leading to the low level of achievement and the major problems in the learning of Arabic in the province. After highlighting all realistic factors of various dimensions, the writer put forward a few suggestions and proposals that perhaps will lead to identifying those real confusions and rectifying some of the conditions that can contribute to the creation of a scientific and practical environment promoting towards the correct scientific process of language learning. The study used a random survey of respondents in order to gather information related to the study methodology and the findings were qualitatively analyzed based on word and phrase descriptions, in addition, it was also qualitatively analyzed based on numbers and ratios of scientific materials analyses. The study has successfully attained a set of results responding to the problem statements and has confirmed that there are many factors causing the low performance level of teaching Arabic from the learners' viewpoint. Since the study is educational in nature, it would not be of scientific interest if it had not been from the field where primary data was mostly utilized.

فهرس المحتويات

| الصفحة | الموضوعات | الرقم |
|--------|--|-------|
| ج | الملخص باللغة العربية | ١ |
| هـ | الملخص باللغة الإنجليزية | ٢ |
| و | صفحة الاعتماد | ٣ |
| ز | الإقرار | ٤ |
| ح | الشكر والعرفان | ٥ |
| ط_ع | فهرس المحتويات | ٦ |
| ٥٠_١ | الفصل الأول : الإطار العام للبحث | ٧ |
| ١ | المقدمة | |
| ٧ | خلفية البحث | |
| ٩ | مشكلة البحث | |
| ١١ | سبب اختيار الموضوع | |
| ١٢ | أهداف البحث | |
| ١٣ | فروض البحث | |
| ١٤ | أهمية البحث | |

| | | |
|-------|--|---|
| ١٦ | حدود البحث | |
| ١٧ | منهج البحث | |
| ١٨ | طريقة إجراء البحث | |
| ١٩ | أدوات جمع المعلومات | |
| ٢٠ | مصطلحات البحث | |
| ٢٢ | الدراسات السابقة | |
| ٣٩ | المقارنة بين الدراسة الحالية والدراسات السابقة | |
| ٤٤ | هيكل البحث | |
| ٩٧_٥١ | الفصل الثاني : الإطار النظري | ٨ |
| ٥١ | المبحث الأول : الخلفية التاريخية لجنوب تايلاند | |
| ٥١ | اسمها | |
| ٥٢ | موقعها الجغرافي | |
| ٥٣ | مناخها | |
| ٥٤ | ملامح سكانها | |
| ٥٥ | استعمارها | |
| ٥٦ | ديانتها | |

| | |
|----|--|
| ٥٧ | مملكة فطاني |
| ٦٣ | تأسيس مملكة فطاني الإسلامية |
| ٦٤ | التسمية بفطاني |
| ٦٤ | الاحتمال الأول |
| ٦٥ | الاحتمال الثاني |
| ٦٦ | الاحتمال الثالث |
| ٦٧ | دخول الإسلام في فطاني |
| ٧٢ | اللغات المستعملة في فطاني |
| ٧٢ | اللغة الأولى |
| ٧٣ | اللغة الثانية |
| ٧٥ | اللغة الثالثة |
| ٧٦ | اللغة الرابعة |
| ٧٨ | المبحث الثاني : وضع اللغة العربية وعوامل انتشارها في فطاني |
| ٧٩ | اللغة العربية |
| ٨٠ | اسمها |
| ٨٠ | أهمية اللغة العربية |

| | | |
|--------|--|---|
| ٨١ | خصائص اللغة العربية | |
| ٨٣ | نشأة اللغة العربية | |
| ٨٥ | وضع اللغة العربية في فطاني | |
| ٨٨ | عوامل انتشار اللغة العربية في فطاني | |
| ٨٨ | ١. العامل الديني | |
| ٩٠ | ٢. العامل الثقافي والحضاري | |
| ٩٠ | كتابة اللغة الملايوية بالحروف العربية | |
| ٩٣ | تعلم اللغة العربية في فطاني | |
| ١٢٧_٩٨ | الفصل الثالث : منهج البحث وتطبيقاته | ٩ |
| ٩٩ | عينة الدراسة | |
| ١٠٢ | نبذة مختصرة عن المعاهد التي أجريت فيها الدراسة | |
| ١١٤ | إعداد الاستبانات | |
| ١١٥ | صدق أداة الدراسة وثباتها | |
| ١١٦ | طريقة الاتصال مع العينة | |
| ١١٧ | الصعوبات | |
| ١١٩ | أدوات الدراسة | |
| ١١٩ | ١. الاستبانات | |

| | | |
|---------|---|----|
| ١٢١ | (١) استبانة المعلمين وطريقة تطبيقها | |
| ١٢٣ | (٢) استبانة المتعلمين وطريقة تطبيقها | |
| ١٢٤ | طريقة التحليل والمعالجة للاستبانات | |
| ١٢٦ | ٢. المقابلات | |
| ١٢٧ | ٣. الاستطلاع ومناقشة المسؤولين | |
| ١٨٢_١٢٨ | الفصل الرابع : أبرز صعوبات تعليم اللغة العربية في محافظة فطاني .. | ١٠ |
| ١٣٠ | الصعوبات المتعلقة بالمنهج | |
| ١٣٠ | ١. مفهوم المنهج | |
| ١٣٣ | ٢. صعوبات منهج تعليم اللغة العربية في محافظة فطاني | |
| ١٤١ | ٣. الحلول المقترحة | |
| ١٤٣ | الصعوبات المتعلقة بطرق التدريس مادة اللغة العربية | |
| ١٤٥ | الطريقة المستخدمة في المعاهد الإسلامية بمحافظة فطاني | |
| ١٤٦ |:..... الحلول المقترحة | |
| ١٤٧ | الصعوبات المتعلقة بالكتاب المقرّر | |
| ١٤٨ | ١. تطورات كتاب اللغة العربية في المعاهد الإسلامية بفطاني .. | |
| ١٥٢ | ٢. صعوبات كتاب اللغة العربية في المعاهد الإسلامية بفطاني . | |
| ١٥٤ | الصعوبات المتعلقة بالوسائل التعليمية | |
| ١٥٤ | الوسائل التعليمية في المعاهد الإسلامية بمحافظة فطاني | |

| | | |
|-----|---|--|
| ١٥٥ | الصعوبات المتعلقة بمعلم اللغة العربية | |
| ١٥٧ | صعوبات معلم اللغة العربية في المعاهد الإسلامية بمحافظة فطاني .. | |
| ١٦١ | الصعوبات المتعلقة بمتعلم اللغة العربية | |
| ١٦٢ | ١. الفئة الأولى | |
| ١٦٢ | ٢. الفئة الثانية | |
| ١٦٣ | ٣. أبرز صعوبات متعلم اللغة العربية | |
| ١٦٦ | الحلول المقترحة | |
| ١٧١ | الصعوبات المتعلقة بالمؤسسات التعليمية | |
| ١٧٢ | أهم الصعوبات التي تعانيها المؤسسات التعليمية بفطاني | |
| ١٧٢ | ١. صعوبة مادية | |
| ١٧٨ | ٢. صعوبة اجتماعية | |
| ١٧٩ | ٣. صعوبة التحفيز | |
| ١٧٩ | ٤. غياب الإداريين الأكفاء | |
| ١١ | الفصل الخامس: الدّراسة الميدانية لتعليم اللغة العربية في أرض الواقع . ١٨٣_٢٧٣ | |
| ١٨٣ | المبحث الأول: تحليل نتائج الاستبانات الخاصة للمعلمين وتفسيرها. | |
| ١٨٣ | تحليل البيانات العامة عن المعلمين | |
| ١٨٣ | ١. البيانات العامة | |
| ١٨٦ | ٢. محل العمل ومدة الخبرة في مجال التدريس | |

| | | |
|-----|-------|---|
| ١٨٩ | ..... | ٣. المؤهلات والتخصصات العلمية |
| ١٩٢ | ..... | ٤. الدورات التدريبية |
| ١٩٣ | ..... | تحليل نتائج استبانة المعلمين من الأسئلة المغلقة |
| ١٩٤ | ..... | ١. صعوبات حول منهج تعليم اللغة العربية |
| ١٩٧ | ..... | ٢. صعوبات حول أهداف تعليم اللغة العربية |
| ٢٠١ | ..... | ٣. صعوبات حول كتاب تعليم اللغة العربية |
| ٢٠٥ | ..... | ٤. صعوبات حول الطرق التعليمية |
| ٢٠٩ | ..... | ٥. صعوبات حول الوسائل التعليمية |
| ٢١٢ | ..... | ٦. صعوبات حول الأنظمة اللغوية |
| ٢١٥ | ..... | ٧. صعوبات حول معلم اللغة العربية |
| ٢١٩ | ..... | ٨. صعوبات حول متعلم اللغة العربية |
| ٢٢٢ | ..... | ٩. صعوبات حول المؤسسات التعليمية |
| ٢٢٦ | ..... | تحليل نتائج استبانة المعلمين من الأسئلة المفتوحة |
| ٢٣٥ | ..... | المقترحات |
| ٢٤١ | ..... | المبحث الثاني : تحليل نتائج استبانات الخاصة للمتعلمين وتفسيرها. |
| ٢٤٢ | ..... | البيانات العامة |
| ٢٥٠ | ..... | تحليل نتائج استبانة المتعلمين من الأسئلة المغلقة |
| ٢٥١ | ..... | ١. صعوبات حول خلفية المتعلم اللغوية |
| ٢٥٤ | ..... | ٢. حول أغراض تعلم اللغة العربية |

| | | |
|---------|---|----|
| ٢٥٦ | ٣. صعوبات حول صعوبات تعلم اللغة العربية | |
| ٢٦٢ | تحليل نتائج استبانة المتعلمين من الأسئلة المفتوحة | |
| ٢٦٢ | ١. السؤال الأول | |
| ٢٦٧ | ٢. السؤال الثاني | |
| ٢٧٠ | ٣. السؤال الثالث | |
| ٢٩٠_٢٧٤ | الخاتمة | ١٢ |
| ٢٧٤ | ١. ملخص البحث | |
| ٢٧٧ | ٢. نتائج البحث | |
| ٢٨٣ | ٣. التوصيات | |
| ٣٠٠_٢٩١ | المصادر والمراجع | ١٣ |
| ٣٢٢_٣٠١ | الملاحق | ١٤ |
| ٣٠١ | ١. نموذج خطاب إلى مدراء المعاهد | |
| ٣٠٢ | ٢. نموذج طلب تحكيم استبانة خاصة بالمعلم | |
| ٣٠٤ | ٣. نموذج طلب تحكيم استبانة خاصة بالمتعلم | |
| ٣٠٦ | ٤. نموذج الاستبانة الخاصة بالمعلم | |
| ٣١٧ | ٥. نموذج الاستبانة الخاصة بالمتعلم | |
| | | |